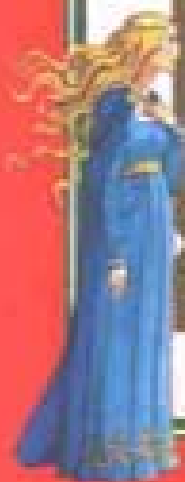




飞

箱

FEI XIANG



接力出版社



全球最畅销的彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAMI EDITORE

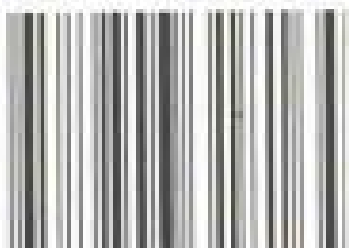


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIELI PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO. LTD.

ISBN 7-80631-816-X



9 787806 318164 >

1 • 344

¥4.70



飞

箱

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

飞箱
冰雪仙女
贪婪的国王
小老鼠历险记



接力出版社
Jielixue Press





飞

箱

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

飞箱

冰雪仙女

贪婪的国王

小老鼠历险记



接力出版社
Publishing House



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·美人鱼卷·4 飞船/苏真主编;意大利达米出版社编著—南
宁:接力出版社,2001.5
ISBN 7-80631-816-x

I.彩… II.①苏… ②意… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22512 号



编译\于庭 古丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈莹安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

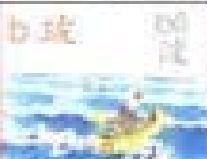
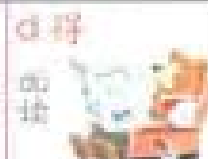
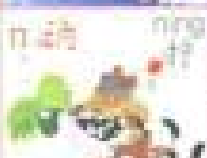
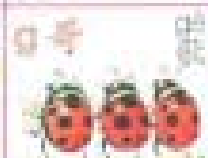
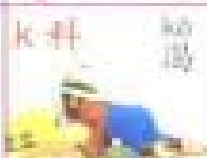
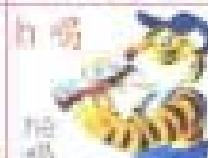
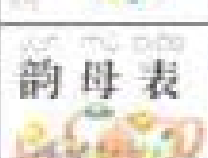
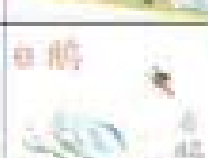
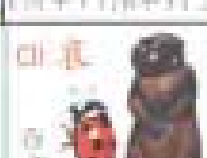
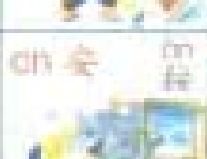
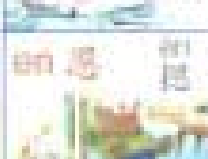
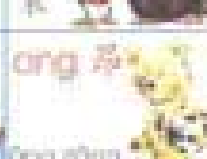
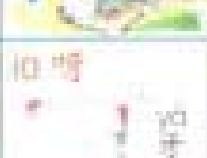
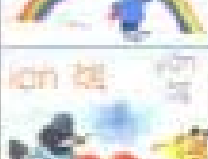
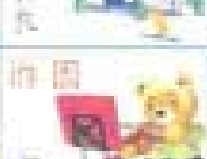
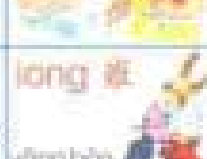
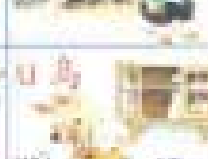
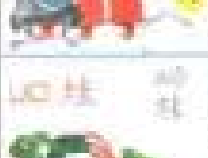
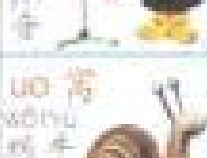
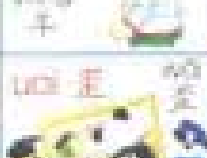
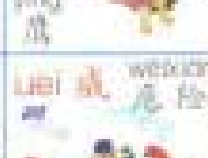
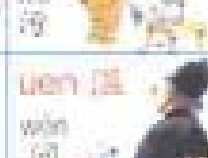
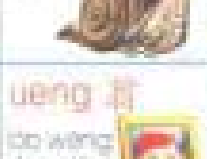
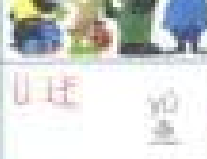
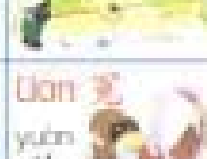
版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

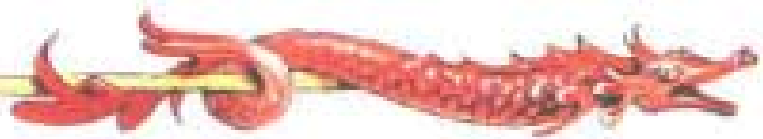
版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

汉语拼音声母韵母表

shēng mǔ biǎo 声母表 	b 玻 bō 波 	p 坡 pō 坡 	m 摸 mō 摸 	f 佛 fú 佛 	d 得 dé 得 
t 特 tè 特 	n 纳 nà 纳 	l 勒 lè 勒 	q 奇 qí 奇 	k 科 kē 科 	h 喝 hè 喝 
j 基 jī 基 	q 欺 qī 欺 	x 希 xī 希 	zh 知 zhī 知 	ch 虫 chōng 虫 	sh 诗 shī 诗 
r 日 rì 日 	z 字 zì 字 	c 雌 cī 雌 	s 思 sī 思 	shēng diào fú hào 声调符号 阴平 阳平 上声 去声 入声 一 二 三 四 五 ā á ǎ à ǜ ā 阴平 (四声) á 阳平 ǎ 上声 à 去声 ǜ 入声	
韵母表 	a 啊 ā 啊 	o 喔 ō 喔 	ü 鱼 yú 鱼 	ai 哀 āi 哀 	ei 欸 ēi 欸 
ao 熬 āo 熬 	ou 欧 ōu 欧 	an 安 ān 安 	en 恩 ēn 恩 	ong 昂 āng 昂 	ang 昂 āng 昂 
ong 昂 āng 昂 	i 衣 yī 衣 	ia 呀 yā 呀 	ie 耶 yē 耶 	iao 腰 yāo 腰 	iou 忧 yōu 忧 
ian 烟 yān 烟 	iu 游 yóu 游 	iang 央 yāng 央 	ing 英 yīng 英 	iang 痒 yǎng 痒 	u 乌 wū 乌 
ui 蛙 wēi 蛙 	uo 窝 wō 窝 	uai 歪 wāi 歪 	uei 威 wēi 威 	uan 弯 wān 弯 	uen 温 wēn 温 
uang 汪 wāng 汪 	ueng 翁 wēng 翁 	ü 迂 yū 迂 	üe 约 yuē 约 	üan 冤 yuān 冤 	ün 晕 yūn 晕 

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学。推广普通话等。汉语拼音采用26个拉丁字母。在字母表里规定顺序和名称。在声母表和韵母表表规定拼法。另有声调符号和隔音符号的规定。



阿拉丁卷



丑小鸭卷



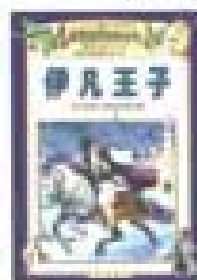
灰姑娘卷



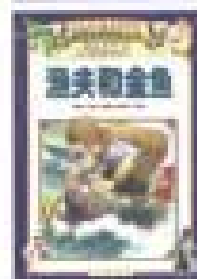
拇指姑娘卷



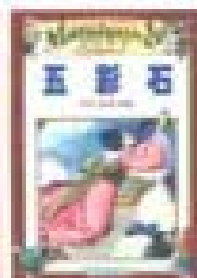
伊凡王子卷



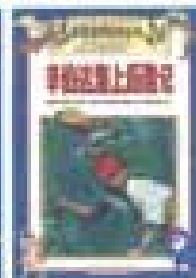
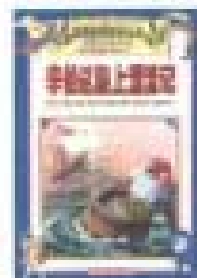
小人国卷



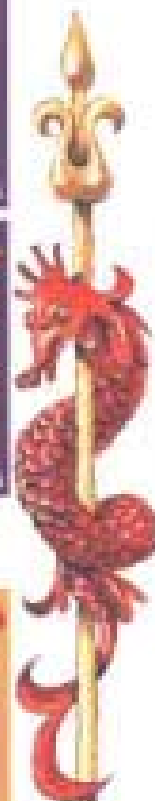
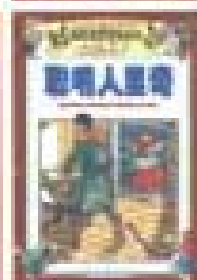
小红帽卷



水手辛伯达卷



睡美人卷





飞

箱

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

飞箱

冰雪仙女

贪婪的国王

小老鼠历险记



接力出版社
Jielie Publishing House



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·美人鱼卷·4 飞船/苏真主编;意大利达米出版社编著—南
宁:接力出版社,2001.5
ISBN 7-80631-816-x

I.彩… II.①苏… ②意… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22512 号



编译\于庭 古丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

飞箱

丹麦童话 原著\安徒生



qián zài dān mài de ge běn hā gēn yǒu yí wèi fēi cháng yǒu
前，在丹麦的哥本哈根有一位非常有

qián de shāng rén tā yōng yǒu yí tiáo jiē de fáng chǎn nà
钱的商人，他拥有一条街的房产，那

tiáo jiē shàng de yí zhěng pái háo huá de fáng zi dōu shì tā de cái chǎn
条街上的一整排豪华的房子都是他的财产。

zhè wèi shāng rén yǒu gè ér zǐ jiào ài lì kè tā shì gè
这位商人有个儿子叫艾利克，他是个

yīng jùn de xiǎo huǒ zi hěn cōng míng dàn shì fēi cháng lǎn duò
英俊的小伙子，很聪明，但是非常懒惰。

tā cóng bù xué xí yě bù gàn huó zhěng tiān yóu shǒu hào xián gēn
他从不学习，也不干活，整天游手好闲，跟

yí bāng hú péng gǒu yǒu dào chù xún huān zuò lè qióng shē jí yù de
一帮狐朋狗友到处寻欢作乐，穷奢极欲地

huī huò fù qīn de qián cái
挥霍父亲的钱财。



shāng rén sǐ hòu ér zǐ ài lì kè jì chéng le tā de cái
商人死后，儿子艾利克继承了他的财
chǎn méi chū jǐ gè yuè ài lì kè jiù bǎ fù qīn liú xià de
产。没出几个月，艾利克就把父亲留下的
qián cái huī huò de gān gān jìng jìng zuì hòu tā bǎ nà xiē háo
钱财挥霍得干干净净。最后，他把那些豪
huá de fáng zi yě gěi mài le
华的房子也给卖了。

ài lì kè zuì zhōngchéng le gè qióng guāng dàn tā de nà
艾利克最终成了个穷光蛋。他的那
xiē péng you zài yě bù gēn tā lái wǎng le yīn wèi tā méi qián ya
些朋友再也不跟他来往了，因为他没钱呀。
zhè shǐ ài lì kè hěn shāng xīn
这使艾利克很伤心。

xiàn zài tā shèng xià de wéi yī cái chǎn jiù shì yí gè xiāng zi
现在他剩下的惟一财产就是一个箱子
le kàn dào nà ge xiāng zi tā xiǎng qǐ le fù qīn duì tā shuō
了。看到那个箱子，他想起了父亲对他说
guò de huà
过的话。

ài lì kè jì de fù qīn lín zhōng qián duì tā shuō guò rú
艾利克记得父亲临终前对他说过，如
guǒ yǐ hòu tā yǒu shén me kùn nán kě yǐ zuò jìn zhè ge xiāng zi
果以后他有什么困难，可以坐进这个箱子
lǐ miàn yīn wèi zhè shì yí gè yǒu mó lì de xiāng zi zhǐ yào
里面。因为这是一个有魔力的箱子，只要
yǒu rén jìn dào xiāng zi lǐ zhè ge xiāng zi mǎ shàng jiù huì piāo piāo
有人进到箱子里，这个箱子马上就会飘飘
yōu yōu de fēi qǐ lái
悠悠地飞起来。

yǒu yī tiān hào yì wù láo de ài lì kè jué dìng dào wài
有一天，好逸恶劳的艾利克决定到外
miàn kàn kàn zì jǐ bù liǎo jiě de shì jiè pèng pèng yùn qì yú
面看看自己不了解的世界，碰碰运气，于
shì tā zuò jìn le xiāng zi lǐ xiāng zi zhēn de fēi qǐ lái le
是，他坐进了箱子里。箱子真的飞起来了，
dài zhe tā gāo gāo de fēi xiàng yún cóng yuè fēi yuè yuǎn
带着他高高地飞向云层，越飞越远。

ài lì kè yī lián jǐ tiān zuò zài xiāng zi lǐ fēi a fēi
艾利克一连几天坐在箱子里，飞啊，飞



a bù tíng de fēi fēi guò le dà hǎi yuè guò le gāo shān
啊，不停地飞。飞过了大海，越过了高山，
piāo guò le mì lín hé huāng mò
飘过了密林和荒漠。

zui hòu tā fā xiàn zì jǐ fēi dào le yí zuò chéng shì de
最后，他发现自己飞到了一座城市的
shàng kōng zhè lǐ yǐ jīng shì yáo yuǎn de dōng fāng le
上空，这里已经是遥远的东方了。



zuì hòu ài lì kè mìng lìng xiāng zǐ jiàng luò zài yí zuò fù
最后，艾利克命令箱子降落在一座富

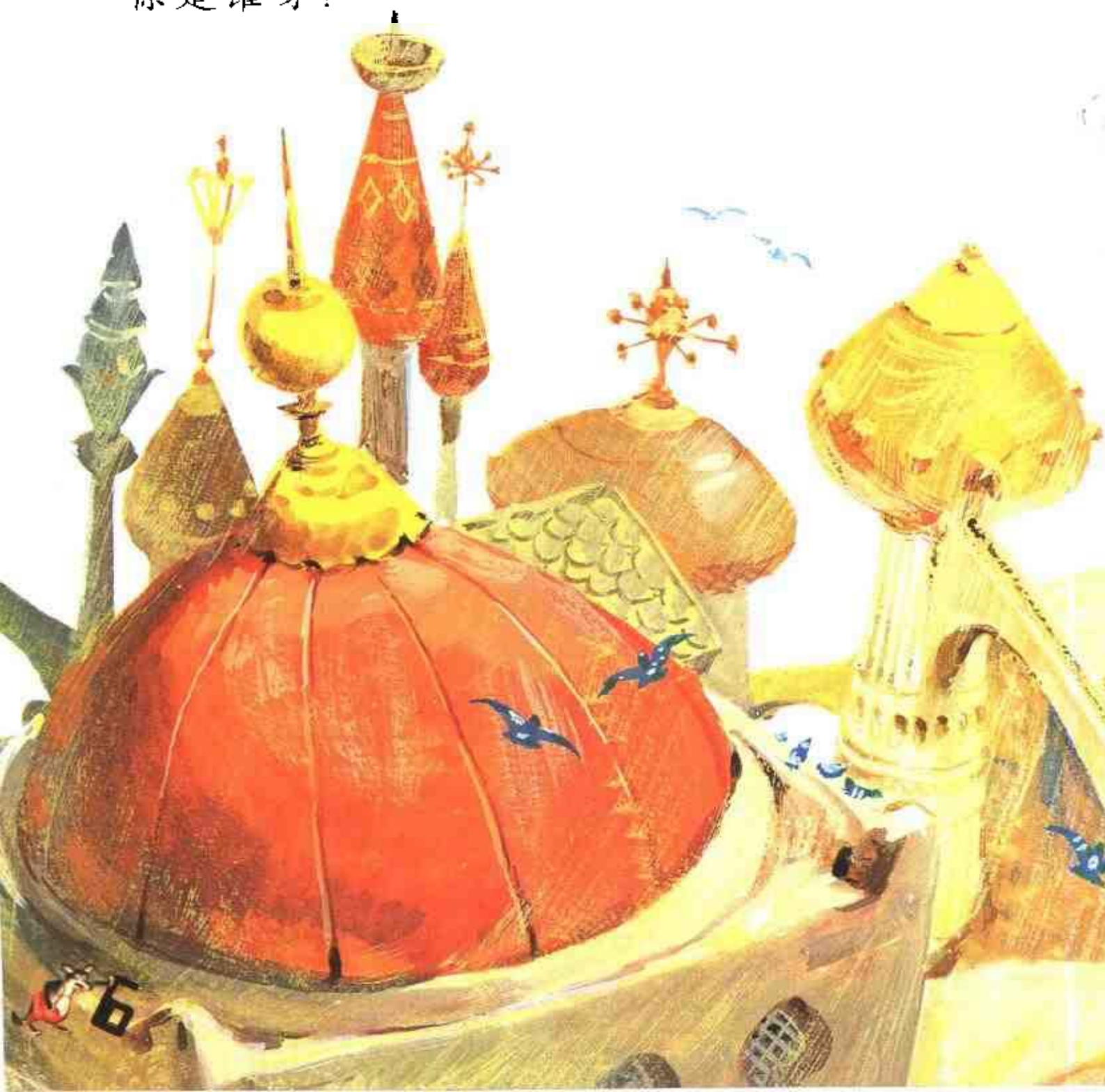
lì táng huáng de gōng diàn de guǎng chǎng shàng
丽堂皇的宫殿的广场上。

ài lì kè cóng xiāng zǐ lǐ zǒu chū lái yíng miàn zhàn zhe yí
艾利克从箱子里走出来，迎面站着一

wèi gū niang tā jīng yà de mù dòng kǒu dāi
位姑娘，她惊讶得目瞪口呆。

nǐ hǎo wǒ jiào tā mǎ lǎ shì sū dān de gōng zhǔ
“你好，我叫塔玛拉，是苏丹的公主。

nǐ shì shuí ya
你是谁呀？”



ài lì kè tīng jiàn zhè huà nǎo
艾利克听见这话，脑

zi zhuàn de fēi kuài tā líng jī yí dòng
子转得飞快，他灵机一动，

ná qiāng zuò diào de shuō dào
拿腔作调地说道：

wó shì zhǔ zǎi guì guó mín zhòng
“我是主宰贵国民众

de shén wǒ shì tè yì qián lái xiàng nǐ
的神，我是特意前来向你

qú hūn de 。”
求婚的。”



tiān zhēn de gōng zhǔ jìng rán xiāng xìn le ài lì kè de huà
天真的公主竟然相信了艾利克的话，

yǐ wéi tā zhēn de shì shén jiù gāo gāo xìng xìng de dā ying le
以为他真的是神，就高高兴兴的答应了。

tā mǎ shàng tōng bào le jiā rén sū dān lóng zhòng de huān yíng le
她马上通报了家人。苏丹隆重地欢迎了

zhè wèi nián qīng rén bìng lì jí dòng shǒu zhǔn bèi hūn lǐ
这位年轻人，并立即动手准备婚礼。

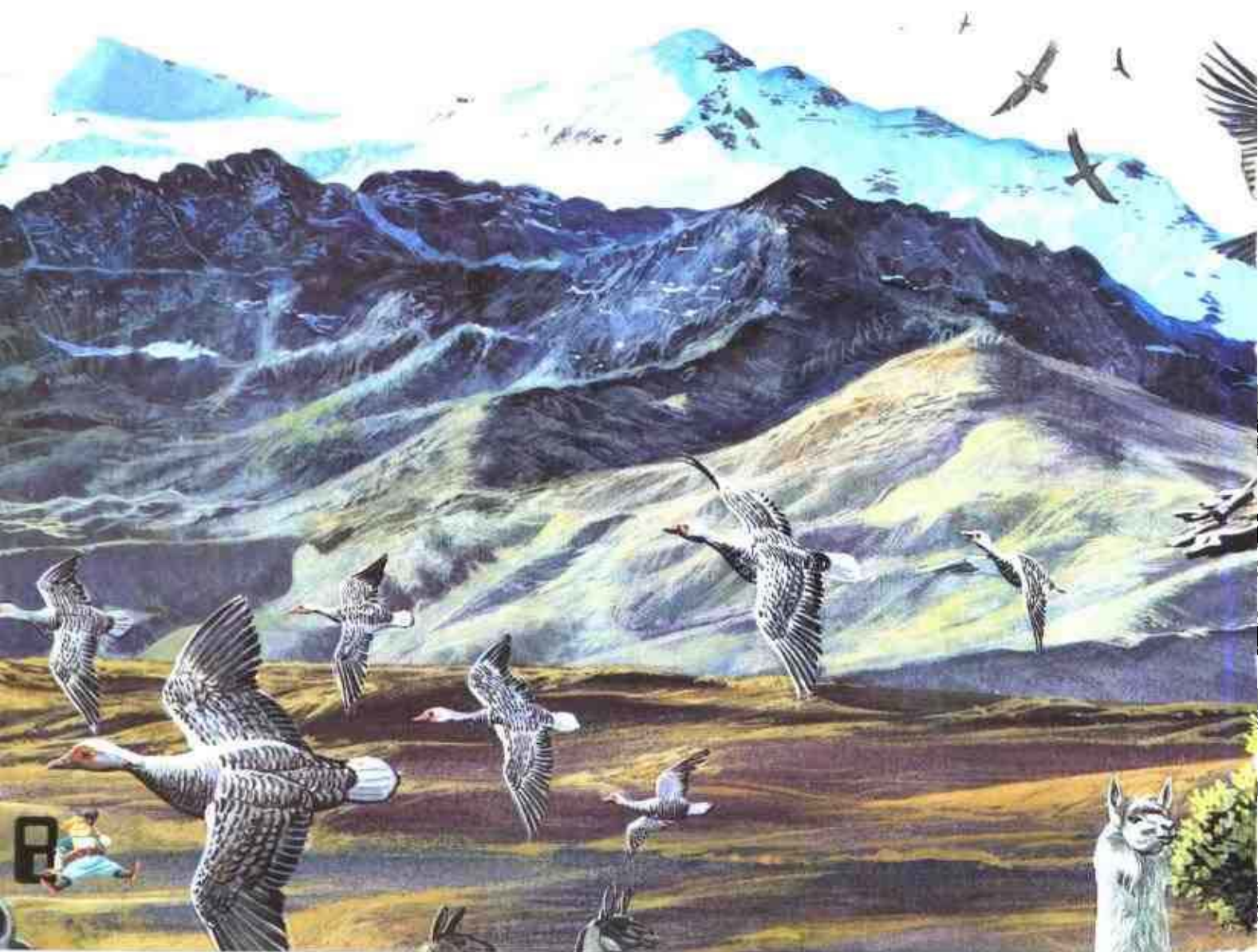
jiù zài hūn lǐ de qián xī ài lì kè zài xiāng zǐ lǐ tōu
就在婚礼的前夕，艾利克在箱子里偷

tōu sāi mǎn le zhū bǎo rán hòu jiù zuān jìn xiāng zǐ lí kāi le
偷塞满了珠宝。然后就钻进箱子，离开了

wáng gōng fēi wǎng gē běn hā gēn dàn shì yóu yú bǎo wù tài
王宫，飞往哥本哈根。但是，由于宝物太

zhòng le fēi xiāng diào dào le dān mài de dà hǎi lǐ
重了，飞箱掉到了丹麦的大海里。

tān xīn de ài lì kè dào tóu lái shí me yě méi yǒu dé dào
贪心的艾利克到头来什么也没有得到。



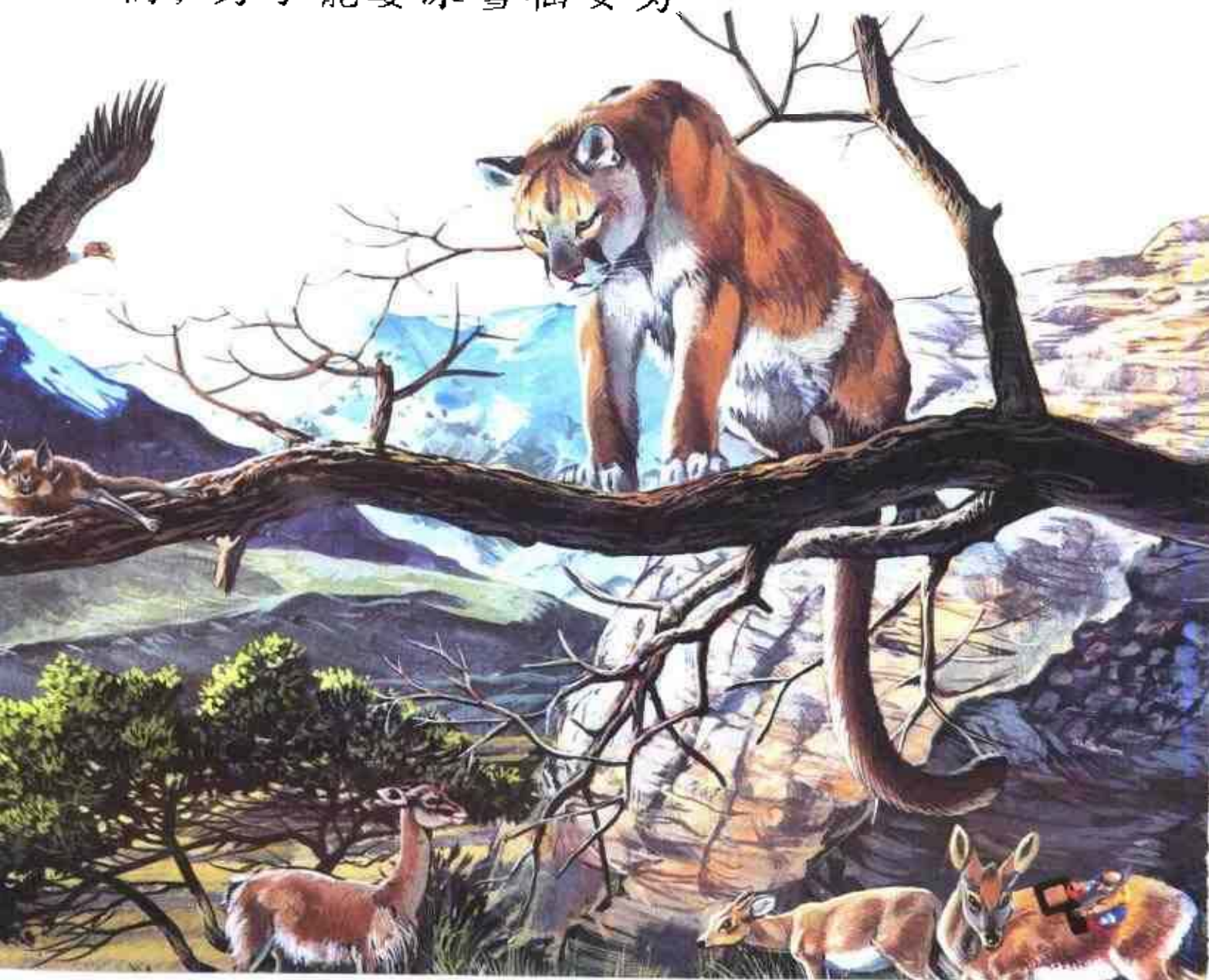
冰雪仙女

丹麦童话 原著\安徒生



chuán zài ā ěr bēi sī qún shān zhōng yí gè zuì huāng liáng
传，在阿尔卑斯群山中一个最荒凉、
zuì piān pì de shān fēng shàng zhù zhe yí gè měi lì de xiān
最偏僻的山峰上，住着一个美丽的仙
nǚ tā de míng zì jiào bīng xuě xiān nǚ
女，她的名字叫冰雪仙女。

sù rán ā ěr bēi sī shān qū yǒu hěn duō měng shòu chū mò
虽然阿尔卑斯山区有很多猛兽出没，
dàn shì dāng dì de shān mǐn hé mù mǐn men dōu bù pà wēi xiǎn fān
但是当地的山民和牧民们都不怕危险，翻
shān yuè líng de qù cháo bài bīng xuě xiān nǚ yóu qí shì nán rén
山越岭地去朝拜冰雪仙女。尤其是男人
men wèi le néng qǔ bīng xuě xiān nǚ wèi
们，为了能娶冰雪仙女为



qī tā men nìngyuàn fù chū yí qiè shèn zhì zì jǐ de
妻，他们宁愿付出一切，甚至自己的
shēngmìng
生命。

kě shì zài zhòngduō de qiú hūn zhě zhōng měi cì
可是，在众多的求婚者中，每次
zhǐ yǒu yí wèi néng bèi huò zhǔn jìn rù nà zuò qì shì páng
只有一位能被获准进入那座气势磅
bó de shuǐ jīng wǔ dǐng de bīnggōng
礴的水晶屋顶的冰宫。

bīng xuě xiān nǚ de bǎo zuò jiù zài zhè zuò bīnggōng lì
冰雪仙女的宝座就在这座冰宫里。

měi cì zhǐ yào qiú hūn zhě xiàng tā biǎo dá ài mù zhī qíng
每次，只要求婚者向她表达爱慕之情，
bìng tí chū qiú hūn lì kè jiù yǒu bù zhī dào cóng nǎ lǐ mào chū
并提出求婚，立刻就有不知道从哪里冒出
lái de shù qiān gè guǐ guài wéi shàng lái
来的数千个鬼怪围上来。

xiǎo guǐ men huì dāng jí zhuō zhù qiú hūn zhě lián lā dài zhuài
小鬼们会当即捉住求婚者，连拉带拽
de tuō dào xuān yá shàng bù yóu fēn shuō jiù jiāng tā tuī xià wàn
地拖到悬崖上，不由分说，就将他推下万
zhàng shēnyuān shuāi de fēn shēn suì gǔ
丈深渊，摔得粉身碎骨。

lěng kù de bīng xuě xiān nǚ kàn zhe zhè yí qiè zǒng shì wú
冷酷的冰雪仙女看着这一切，总是无
dòng yú zhōng tā de xīn hǎo xiàng yìng rú tiě lěng sì bīng gēn
动于衷。她的心好像硬如铁，冷似冰，根
běn méi yǒu yì diǎn gǎn qíng
本没有一点感情。

guān yú zhè wèi lěng kù wú qíng de bīng xuě xiān nǚ de chuánshuō
关于这位冷酷无情的冰雪仙女的传说
bú jīng ér zǒu bù jiǔ biàn chuán biàn le zhěng gè ā ěr bēi sī shān
不胫而走，不久便传遍了整个阿尔卑斯山
qū yě chuándào le yí wèi nián qīng liè rén de ěr duo lì
区，也传到了一位年轻猎人的耳朵里。

liè rén bèi zhè yí chuánwén shēn shēn dǎ dòng le
猎人被这一传闻深深打动了，
yú shì jué dìng qù pèng pèng yùn qì
于是决定去碰碰运气。